www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

BBC ČESKÁ REDAKCE

BBC WORLD SERVICE

A Phrase a Minute

kurz anglického jazyka

Kurzy angličtiny vysíláme v rámci pořadu Dobré ráno s BBC - před sedmou a osmou hodinou. Souhrn všech lekcí z uplynulého týdne zařazujeme v sobotu v 13.30 a v neděli v 8.30 hodin.

Česká redakce BBC
Opletalova 5/7, 110 00 Praha 1

TELEFON +420 224 190 811 - FAX +420 224 190 827
EMAIL REDAKCE@BBC.CO.UK - INTERNET WWW.BBC.CZ

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

A Phrase a Minute

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

Programme 1 suppose… what if

Pomocí výrazů: ***suppose*** a ***what if*** navrhujeme. Oba odpovídají zhruba českému: co kdyby.
V angličtině není potřeba podmiňovací způsob.

MAN: ***My mother wants to come and visit us.***
WOMAN: ***Suppose we invite her for the weekend?***
MAN: ***But we've been planning to spend the weekend away.***
WOMAN: ***What if we invite your mother this coming weekend and go away the week after?***

Suppose we invite her for the weekend?

Tak co kdybychom ji pozvali na víkend?

to suppose považovat, předpokládat
suppose we invite her? co kdybychom ji pozvali….?
to spend strávit
what if we invite her? *tak co ji pozvat?*
go away *jet ven*

Po suppose ***i po*** what if ***následuje sloveso v přítomném čase. Dá se také použít minulý čas:*** What if we invited her ***- ale potom takový návrh není tak jednoznačný, tak rozhodný (jako byste říkali: to byl jen takový nápad).***

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

Programme 2 would like… would rather

Pomocí ***would like*** zdvořile vyjadřujete přání. ***Would rather*** znamená, že byste radši něco jiného.

MAN: ***Let's go to the cinema tonight. I'd like to see that film everyone keeps talking about.***
WOMAN: ***Maybe another time? I'd rather spend the evening somewhere nice and romantic. That Italian restaurant perhaps?***

would like rád bych
would rather radši bych
everyone keeps talking všichni pořád mluví
spend the evening strávit večer
maybe another time? možná někdy jindy
I'd - zkrácená hovorová forma - ***I would***

Po I would ***následuje sloveso v přítomném čase, po*** I would rather/ I'd rather ***můžete občas zaslechnout i sloveso v čase minulém – i když se vlastně jedná o budoucnost*****:** I'd rather we went to a restaurant tonight.

Programme 3 I expect… I'm looking forward to

MAN: ***I didn't expect to pass my driving test the first time round. Still I was really disappointed when I failed.***
WOMAN: ***Let's hope you are luckier next time. Imagine, you taking me around in our new car. I'm really looking forward to that!***

I expect očekávám, nečekám, že…, asi, počítám, že…
I'm looking forward to těším se na
to pass udělat (zkoušku)
first time round napoprvé
disappointed zklamaný
fail propadnout u zkoušky

Po ***I expect/ I didn't expect*** následuje infinitiv bez spojky.V češtině musí

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1


následovat spojka: **že,** a někdy zní lépe i podmiňovací způsob: nepočítal jsem, **že bych** zkoušku udělal. V angličtině to lze vyjádřit podobně, ale častější je kratší verze.

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1


Programme 4 I enjoyed… I enjoyed myself

WOMAN: ***I really enjoyed the party last night. The food, the music – everything was superb.***

MAN: ***Oh yeah, I enjoyed myself very much, too.***

I enjoyed (something) líbilo se mi to
I enjoyed myself líbilo se mi tam, bavil/a jsem se dobře

Po ***enjoy*** musí v angličtině následovat předmět, jako třeba ***the party*** – ***I enjoyed the party -*** líbila se mi ***party,*** a nebo Jenny ***enjoyed herself*.**

Programme 5 anxious about… anxious to

WOMAN: ***I've been out of work for three months now. I'm getting really anxious about money.***
MAN: ***I know exactly what you mean – I'm anxious to find a job myself.***

anxious about něčeho se obávat, být z něčeho nervózní, dělat si starosti kvůli…, strachovat se o…
anxious to o něco usilovat, po něčem toužit
to be out of work být nezaměstnaný
I'm anxious to find.. zoufale potřebuji najít.., zoufale se snažím sehnat …

Anxious je přídavné jméno a následuje infinitiv. Po výrazu: ***to be anxious*** může místo infinitivu následovat předložka **for** a za ní samozřejmě potřebujete jmenný výraz – například podstatné jméno **end.**



Programme 6 angry about… angry with

WOMAN: ***What are you so angry about?***
MAN: ***I'm angry with you for not telling me the truth in the first place.***

angry about mít na něco vztek, něco leze člověk na nervy
angry with mít vztek na někoho, být z někoho rozčilený
what are you so angry about? co tě tak rozčílilo?
I'm angry with you naštval/a jsi mě..

Existuje ještě **univerzální** předložka: ***to be angry at somebody/ at something.***

Programme 7 independent of… dependent on

WOMAN : ***My brother got a job so he could be independent of our parents.***
MAN: ***Oh, I can understand that. I've decided against going to college because I don't want to be dependent on my parents for another three years.***

independent of nezávislý
dependent on závislý na něčem
to decide against going rozhodl se nejít

Po slově*:* ***independent*** *následuje genitiv (doslova – „nezávislý rodičů").*

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1


Programme 8 catch someone's fancy... take a fancy to

WOMAN: ***What is it about Jane that caught your fancy so much?***
MAN: ***I don't know, I just took a fancy to her the first time I saw her.***

catch someone's fancy zalíbit se někomu, upoutat něčí pozornost
take a fancy to naopak: někdo se zalíbil vám (obvykle tak trochu z nepochopitelného důvodu), pošetile jste se do někoho zakoukali, někdo vás přitahuje
the first time I saw her přitahovala mě od prvního okamžiku, co jsem ji spatřil

Programme 9 ask... ask for

MAN: ***Can I ask you for a light please?***
WOMAN: ***Sure, one second... Here you are. By the way, can I ask you the way to the nearest bank?***

MAN: ***Yeah, just turn left here and it will be on your right-hand side.***

ask the time, ask the way *(bez předložky) ptát se na cestu*
to ask for a light (ptát se), žádat požádat o oheň

He's asking £3,000. (for that car)
They're asking £500 a month rent.

Když za určitý předmět a nebo službu žádáte určitou **částku**, tak nepotřebujete předložku.

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

Programme 10 to be sensitive… to be sensible

MAN: ***John is so sensitive to what others are saying or even thinking about him. He always thinks people are looking for his weaknesses.***

WOMAN: ***We should tell him to be more sensible and pay less attention to these things. Whatever others might be thinking, it's not the end of the world.***

to be sensitive být vnímavý, citlivý, přecitlivělý
to be sensible být rozumný, mít zdravý selský rozum
weaknesses slabiny
pay attention vnímat, všímat si

Programme 11 worth doing something

MAN: ***I've had a bad accident and to be honest it's not worth repairing the car.***

WOMAN: ***Well, if you think the car isn't worth repairing, then you should shop around for a new one. There are plenty of good deals on at the moment.***

worth doing something mít/ nemít cenu
to have a bad accident nabourat se, mít nehodu
It's not worth repairing the car - tady je podmětem zájmeno *it*.
the car isn't worth repairing - tady je podmětem podstatné jméno auto
plenty spousta

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

Programme 12 it's time

MAN:	***I'm getting really tired – it's time we went home.***
WOMAN:	***You mean it's time for you to go home. I still have this report to finish.***

it's time je čas (jít spát, jít domů)
Po ***it's time*** následuje v angličtině buďto infinitiv: ***it's time to go,*** a nebo jednoduše - minulý čas – bez spojky **aby - *it's time we went home***
report zpráva

Programme 13 keep doing something

MAN:	***What's wrong with me today? I keep making the same typing mistake.***
WOMAN:	***Just keep on trying – you'll be typing without mistakes eventually.***

keep doing something pořád dělám (pořád píšu)

Když chcete ještě více zdůraznit, jak *neustále* ***–*** *opakovaně* ***tu kterou činnost provádíte, pak ještě můžete přidat částici*** on:

typing mistake překlep

eventually nakonec

Programme 14 will it suit you? … it will be best

MAN:	***Will it suit you to come around at 11 o'clock?***
WOMAN*:*	***11 should be fine, but it'll be best to come earlier.***
MAN:	***How about 9:30?***
WOMAN:	***9:30 is perfect.***

will it suit you?	hodí se ti to?
it will be best	lepší by bylo, víc by se mi hodilo
should be fine	to by neměl být problém
to come around	*frázové sloveso*: přijít

Programme 15 it occurred to me … it struck me

MAN:	***It struck me that Andy was behaving a little strangely at the party last night.***
WOMAN:	***I think you're right. It occurred to me that he might be having some problems but he doesn't want to talk about them.***
it occurred to me	zdálo se mi
it struck me	všiml jsem si, zaregistroval jsem (a udělalo to na mě silný dojem), praštilo mě do očí
to strike	praštit, uhodit
strangely	divně, podivně

struck *je minulý čas/příčestí trpné od slovesa– uhodit, praštit***.** *Když vás něco – nějaká myšlenka* ***strikes****, tak se vám vybaví* ***najednou*** *– praští vás to najednou do očí, a nebo to na vás zanechá silný dojem.*

Programme 16 take it lying down … stand up for

MAN:	***I don't know what to do. I really feel I'm not appreciated at work. My boss seems to take me for granted.***
WOMAN:	***Well, don't take it lying down – stand up for yourself! Make sure your colleagues are aware of your concerns.***
take it lying down	nechat si to líbit
stand up for	nenechat si to líbit, ozvat se
to take for granted	nevážit si, brát jako samozřejmost
concerns	obavy

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1

Programme 17 specially … especially

MAN:	***What a lovely suit you've got. Was it specially made for you?***
WOMAN:	***Yes, I rarely wear ready made clothes, especially on formal occasions.***

specially, especially zvláště, speciálně

specially – hovorovější
especially - se užívá ve formálnějším projevu
made for you šitý na míru, šitý speciálně pro vás
ready made clothes konfekční oblečení
on formal occasions na slavnostní příležitosti

Programme 18 even though… even so

MAN:	***Even though John seems to be a nice guy, I don't really trust him.***
WOMAN:	***Why not?***
MAN:	***He's always so reclusive, you can't tell what he's up to.***
WOMAN:	***Oh well, even so, you can't deny he's a good colleague to work with.***

even though i když, ačkoliv
even so nicméně, přesto
even ve spojení se spojkou ***though*** funguje jako příslovce, které má za úkol pouze spojku zdůraznit, ***even so*** je příslovečná fráze.
nice guy příjemný, sympatický
to trust důvěřovat
reclusive samotář
to be up to *kromě jiného*: mít za lubem
to deny upřít

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1
BBC ČESKÁ REDAKCE

Programme 19 disinterested... uninterested

MAN:	***Our plan clearly isn't working. I think we need to hear another point of view. Can you think of someone who could give us disinterested advice?***
WOMAN:	***How about Paul?***
MAN:	***No, it can't be Paul, his boss is a major stakeholder. What about Ian?***
WOMAN:	***Ian is competent enough. The problem is, he seems to be completely uninterested in this whole thing.***

disinterested	nemá na věci žádný osobní zájem – nestranný, nezainteresovaný, objektivní
uninterested	nezajímá ho to, je mu to lhostejné, jeví nezájem
another point of view	jiný názor, pohled zvenčí
advice	rada
major stakeholder	majoritní vlastník
competent	schopný

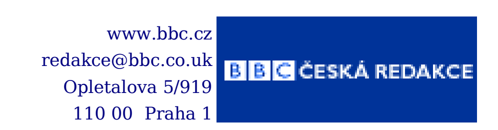
Programme 20 I dare say... How dare you ?

MAN:	***I dare say it'll start raining soon. I think we should stop painting for now and get inside.***
WOMAN:	***How dare you even think that? We've agreed we'll finish painting today, rain or not!***

I dare say	(dovolím si říct), obávám se, nejspíš, pravděpodobně, asi
how dare you?	co si to dovoluješ? jak se opovažuješ?
to paint	malovat, natírat
rain or not	ať prší, nebo ne

Programme 21 on the other hand... on the contrary

MAN:	***They say Peter has started his new job because it's very well-paid. But on the other hand it isn't all that interesting.***
WOMAN:	***On the contrary, it's not well-paid at all, but it's very interesting and opens up career opportunities.***



on the other hand	na druhou stranu
on the contrary	naopak
opportunities	příležitosti

www.bbc.cz
redakce@bbc.co.uk
Opletalova 5/919
110 00 Praha 1



Programme 22 understandable... understanding

MAN:	***What I really need now is an understanding girlfriend.***
WOMAN:	***Oh, that's understandable. You need one after all the trouble you had with Nicole.***

understandable	pochopitelný
understanding	mít pochopení, chápající, ohleduplný, tolerantní

Programme 23 take care of... I don't care

WOMAN:	***Who do you want to take care of the marketing campaign, me or John?***
MAN:	***Whoever has more time, I suppose. I don't really care who does the marketing, as long as it's taken care of.***

take care of	starat se o někoho, pečovat
I don't care	nezajímá mě to

Programme 24 across... through

WOMAN:	***You won't believe it - it took us two hours to walk through the forest.***
MAN:	***That's nothing compared with the four hours it took us to walk across the field.***

across	přes, napříč, křížem, od jednoho konce
ke druhému	(jedná se o pohyb napříč – po povrchu)
through	skrz (jedná se o pronikání prostorem - často
odpovídá	české předponě **pro-,** projít lesem)
to take	*časově: trvat*
compared with	ve srovnání s